

Triggers (Transeúnte)

By Kelly Ibarra

Spanish Transcript (with subtitles)

00:00:12 [SPAN] — Hola, he estado intentando marcarte, pero no entra la llamada. Sólo quiero que sepas que siempre estoy contigo. Maravilloso y exitoso día. ¡Besos! ¡Bye!

00:00:12 [ENG] — Hi. I've been trying to reach you but the call doesn't go through. I only wanted you to know that I will always be with you. Have a wonderful and successful day. Kisses, bye!

00:01:22 [SPAN] — Querida hija Kelly Naomi, aún antes de nacer ya sabía que serías una maravillosa persona, ejemplar, exitosa, capaz de lograr todo lo que desee.

00:01:22 [ENG] — Dear daughter Kelly Naomi, before you were even born, I already knew you were a marvelous person, an example, successful, and capable of achieving everything you wished for.

00:01:36 [SPAN] — Estoy muy agradecida con el universo por haberte enviado en mi vida.

00:01:36 [ENG] — I am very grateful to the universe for having you sent into my life.

00:01:41 [SPAN] — Gracias por ser como eres y por siempre estar presente, aún en la distancia.

00:01:41 [ENG] — Thank you for being who you are and for always being present, even in the distance.

00:01:47 [SPAN] — Felicidades amor, por tu esfuerzo y sacrificios. Sacrificios de estar sola, lejos de la familia, privándotelas de muchas cosas y en otro país.

00:01:47 [ENG] — Congratulations love, for your effort and sacrifices. Sacrifices of being alone, away from family, depriving you of many things and in another country.

00:01:59 [SPAN] — ¡Valoro tanto tus video llamadas! El ver tu rostro para mí es vida y alegría a mi alma. Verte sonreír y poder, aún a la distancia, hacerte sentir que siempre estoy contigo.

00:01:59 [ENG] — I value your video calls so much! Seeing your face is life and joy to my soul, to see you smile and be able, even from a distance, to make you feel that I am always with you.

00:02:12 [SPAN] — Eres un sol, hija. Nunca dejes de brillar.

00:02:12 [ENG] — You are the sun, daughter. Don't stop shining.

00:02:17 [SPAN] — Gracias por tantas satisfacciones, sonrisas, aventuras, amor, sueños... verte disfrutar de la vida y ser feliz es todo para mí.

00:02:12 [ENG] — Thank you for so many satisfactions, smiles, adventures, love, dreams... seeing you enjoy life and be happy is everything to me.

00:02:24 [SPAN] — Nunca dejes de soñar como cuando tenías 5 años. Eres mi más grande orgullo. Me siento tan afortunada de que seas mi hija.

00:02:24 [ENG] — Never stop dreaming like when you were 5 years old. You are my greatest pride. I feel so lucky that you are my daughter.

00:02:29 [SPAN] — No me alcanzan las palabras para decirte: Felicidades, te amo, eres mi más grande orgullo y admiración.

00:02:29 [ENG] — Words are not enough to tell you: Congratulations, I love you, you are my greatest pride and admiration.

00:02:49 [SPAN] — Mamá.

00:02:49 [ENG] — Mom.

English Transcript

00:00:12 — Hi. I've been trying to reach you but the call doesn't go through. I only wanted you to know that I will always be with you. Have a wonderful and successful day. Kisses, bye!

00:00:28 — I am getting sick of the beginnings.

00:00:37 — It annoys me to be intermittent; knowing that I must be from somewhere but that somewhere is never here.

00:00:57 — The thing is... I'm very good at running away, genetics, I suppose...

00:01:15 — My mother's trust issues are leaking into my chest.

00:01:27 — And I've got my father's eyes

00:01:33 — and his tendency to always look for the nearest emergency exist.

00:01:44 — I think the problem is that

00:01:49 — they never taught me how to put down roots.

00:02:11 — You are the sun daughter. Don't stop shining.

00:02:33 — Living without roots is not traveling

00:02:38 — It's disintegrating.

00:02:41 — To grow, the heart needs a place to return to.